

Revista Canadiense de Estudios Hispánicos

JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ TORREJÓN, ED. Los pre-textos de La Florida del Inca. By Inca Garcilaso de la Vega. North Carolina: U of North Carolina P, 2021. 172 pp.

Andrea V. López



Volume 44, numéro 3, printemps 2020

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1089825ar>

DOI : <https://doi.org/10.18192/rceh.v44i3.6386>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Asociación Canadiense de Hispanistas

ISSN

0384-8167 (imprimé)

2564-1662 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce compte rendu

López, A. (2020). Compte rendu de [JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ TORREJÓN, ED. Los pre-textos de La Florida del Inca. By Inca Garcilaso de la Vega. North Carolina: U of North Carolina P, 2021. 172 pp.] *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 44(3), 791–793. <https://doi.org/10.18192/rceh.v44i3.6386>

© Andrea V. López, 2022



Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

éerudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

<https://www.erudit.org/fr/>

Labanyi hace una relectura buscando fisuras y grietas que socavan el pretendido discurso monolítico franquista en las novelas románticas de varias escritoras afines al régimen, en las populares películas de corte histórico, en las representaciones cinematográficas de la Guerra Civil, en los musicales folclóricos y, por último, en representaciones en la gran pantalla del colonialismo español en el norte de África. Con un fuerte enfoque psicoanalítico, el penúltimo bloque de esta recopilación ofrece tres artículos sobre otras tantas películas producidas en los últimos años de la dictadura (*Tristana*, Luis Buñuel 1970), la transición a la democracia (*El desencanto*, Jaime Chavarrí 1976) y los años de consolidación de la democracia (*La madre muerta*, Juanma Bajo Ulloa 1993). El volumen se cierra con tres artículos dedicados a la debatida cuestión de la memoria histórica en España y al esfuerzo por parte de un sector de la sociedad española por enfrentarse con el traumático pasado, buscando reparación y justicia para los miles de republicanos asesinados o represaliados tras la contienda civil. En este sentido, cabe destacar la inclusión del artículo “History and Hauntology”, seminal en los estudios sobre memoria histórica del hispanismo de ambos lados del atlántico.

Como este volumen testifica, Jo Labanyi es uno de los referentes imprescindibles del Hispanismo actual. Su extraordinario manejo de la teoría crítica y su fina y siempre acertada lectura de los textos hacen de este libro una herramienta imprescindible para el lector especializado en la cultura española de los dos últimos siglos. Esta antología facilita el acceso a una serie de textos dispersos en varias revistas académicas ofreciendo una visión de conjunto de toda su obra a la vez que estimula al lector curioso a ampliar su horizonte de lecturas teóricas y aproximarse a la producción cultural española de los dos últimos siglos.

LUIS M. GONZÁLEZ
Connecticut College

JOSÉ MIGUEL MARTÍNEZ TORREJÓN, ED. *Los pre-textos de La Florida del Inca*. By Inca Garcilaso de la Vega. North Carolina: U of North Carolina P, 2021. 172 pp.

En los últimos años presenciamos una renovación en el estudio de la obra del cronista mestizo Inca Garcilaso de la Vega. Recientes hallazgos han ampliado las fuentes para el análisis de su primera crónica titulada *La Florida del Inca* (1605). En 2015, se publicó en Lima el facsímil de un nuevo manuscrito de *La Florida* hallado en Sevilla por el historiador peruano Miguel Maticorena. En 2019, José Miguel Martínez Torrejón, profesor en City

University of New York (CUNY), anunció en un artículo el hallazgo de otro manuscrito desconocido de *La Florida* y prometió una edición crítica para esclarecer su origen y la identidad de sus autores. *Los pre-textos de La Florida del Inca* cumple lo anunciado poniendo a disposición del lector valiosa documentación que invita a repensar la obra del Inca Garcilaso.

El libro se divide en dos partes. La primera contiene un estudio introductorio del manuscrito descubierto por Martínez Torrejón titulado *Epítome del descubrimiento de la tierra de La Florida* (17-29); así como del encontrado por Maticorena, *Historia de los sucesos de la Florida del adelantado Hernando de Soto* (31-56). Esta sección incluye un stemma que ayuda al lector a seguir los argumentos elaborados por el editor sobre la génesis de los manuscritos. Martínez Torrejón se aproxima a los manuscritos de *La Florida* desde la crítica textual siguiendo la preceptiva de Alberto Blecuá, a quien va dedicado el libro. La segunda parte del libro contiene la edición crítica del *Epítome* (67-90) y de la *Historia* (91-172).

El *Epítome* era un texto desconocido hasta ahora. Fue encontrado incompleto y anexado a la princeps de la *Brevísima* de las Casas conservada en la Hispanic Society of America. Solo cuenta con 26 folios y contiene los eventos de la expedición de Hernando de Soto hasta el año 1541. El estudio introductorio y la edición crítica son los mayores aportes de Martínez Torrejón a la crítica garcilasista. Se echa de menos, sin embargo, una reproducción facsimilar del manuscrito que permita contrastarlo con su transcripción. Se incluyen copias fotostáticas de cinco páginas del manuscrito (86-90), las cuales resultan insuficientes para estudiar las características caligráficas que podrían iluminar su origen. Martínez Torrejón sostiene que el *Epítome* es un resumen elaborado por el propio Garcilaso a partir de una versión completa e inédita de *La Florida*. Asimismo, defiende que el manuscrito es el resultado final de un dictado de Garcilaso a un amanuense, quien primero produjo una versión taquigráfica (22-23). El *Epítome*, entonces, sería el resultado de un proceso de transmisión que Martínez Torrejón rastrea a partir de los errores de copia que acusan notorias marcas de oralidad.

A través del análisis de las adiciones y las supresiones del *Epítome*, Martínez Torrejón concluye que Garcilaso elaboró el manuscrito “como parte de una desesperada campaña de promoción destinada a obtener apoyo logístico y material para publicar su obra” (28). También afirma que Garcilaso resaltó los títulos de los expedicionarios españoles con el propósito de apelar a “allegados, parientes y coterráneos de los conquistadores” para atraer patronazgos (28). No obstante, si el propósito del manuscrito es atraer el patrocinio de las familias de los conquistadores, llama la atención que los hechos de los españoles ocupen menos espacio textual que la descripción de la tierra y las costumbres de los nativos.

Respecto a las supresiones en el *Epítome*, destaca la desaparición de la historia del sevillano Juan Ortiz, un sobreviviente de la expedición de Pánfilo de Narváez que convivió con los nativos y sirvió como intérprete a Hernando de Soto. Martínez Torrejón especula que esta supresión constituye un tipo de autocensura de Garcilaso para no disgustar con un tema “incómodo de oír”, como la aculturación de un español, al público objetivo del cual esperaba conseguir el auspicio (27). Esta ausencia, así como otras características originales del manuscrito, invitan a mayores análisis que comprueben o rechacen la autoría de Garcilaso.

La segunda sección del estudio introductorio analiza la *Historia*. Este manuscrito, descubierto por Miguel Maticorena, da cuenta de la expedición de Hernando de Soto (1539-1542) y finaliza casi con la muerte del adelantado. Maticorena sostuvo que el manuscrito recogió el dictado de Gonzalo Silvestre, principal fuente de información de Garcilaso durante sus entrevistas en Las Posadas entre 1587 y 1589. Asimismo, propuso que la *Historia* había sido la materia prima de Garcilaso para escribir *La Florida* y que el cronista mayor de Indias, Antonio de Herrera, había tenido acceso al manuscrito, pues lo reprodujo casi íntegramente en su *Historia General* (1615), conocida como *Décadas*. Martínez Torrejón identifica la mano de Antonio de Herrera en la caligrafía de la *Historia*, y corrige así la hipótesis de Maticorena (37). El editor hace referencia a los documentos de Herrera en la Biblioteca Digital Hispánica y le deja la labor de cotejo al lector. Además, por medio de un minucioso análisis de las notas del manuscrito, prueba que la *Historia* es el resumen de una versión completa de *La Florida* elaborado de acuerdo con los criterios de la obra historiográfica de Herrera. Martínez Torrejón también sustenta que *La Florida* inédita llegó a las manos de Herrera a través del Consejo de Indias, lo cual explicaría que anotara en el encabezado “Ojo cóstome mi dinero y no es del rey” en un intento por borrar la conexión del manuscrito con los archivos reales. Al respecto, convendría realizar mayores indagaciones para determinar cuándo y cómo Herrera obtuvo acceso a una versión inédita de *La Florida del Inca*.

Con *Los pre-textos de La Florida del Inca*, Martínez Torrejón renueva el estudio de la crónica garcilasiana. Nos presenta el primer acercamiento al *Epítome*, un nuevo manuscrito que demanda de un intenso análisis para esclarecer tanto su origen como la identidad de su autor. Además, corrige el estado de la crítica sobre el manuscrito anteriormente encontrado por Maticorena. *Los pre-textos* redirige la atención de la crítica hacia los textos que antecedieron la publicación de *La Florida del Inca*. Esperemos que los descubrimientos continúen en los próximos años.

ANDREA V. LÓPEZ
Dickinson College